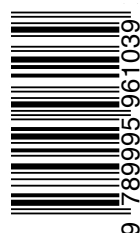


A propos Cover: ....das 1. Forum AEF 2010 - Partizipation!

Das ab 2010 jährlich im November stattfindende Forum „Aide à l'Enfance et à la Famille (FAEF)“ ist eine Einladung zur Präsentation und zur Debatte von aktuellen theoretischen Erkenntnissen und Erfahrungen von „good practise“. 2010 stand das Thema der Partizipation im Mittelpunkt des Forums. Das Gesetz „Aide à l'Enfance et à la Famille (AEF)“ (2008) fordert, dass Kinder, Jugendliche und ihre Familien sich aktiv an der Hilfeplanung („projet d'intervention“) beteiligen und dass sie eine aktive Rolle im Hilfeprozess übernehmen. Partizipation liegt quer zu den herkömmlichen Standards. „Richtige“ Partizipation ist anspruchsvoll. Sie ist ein Handlungsprinzip, das mit besonderen Anforderungen, Ambivalenzen und Unsicherheiten für die Fachkräfte und die NutzerInnen verbunden ist. Möglichkeiten und Chancen wurden auf dem Forum thematisiert, aber auch Schwierigkeiten und Handlungsunsicherheiten.

Das Bild von Ulla Peters (Universität Luxemburg) zeigt Nico Meisch (Familien- und Integrationsministerium) während der Begrüßungsanrede und das interessierte Fachpublikum am 30. November 2010 an der Universität Luxemburg – Campus Walferdingen (Audimax). Das FAEF ist eine Veranstaltung der Forschungsachse Social Inclusion / INSIDE der Universität Luxemburg in Zusammenarbeit mit der ANCE und der ADCA und der Unterstützung des Familien- und Integrationsministeriums.

- Partizipation in der Heimerziehung
- UN-Konvention der Rechte von Menschen mit Behinderungen
- Mehr Männer in Betreuung, Bildung und Erziehung!
- Hilfen für Familien und Kinder in Brasilien



Inhalt

S. 1 Editorial

A ANCE-Informationen

S. 3 01 Aus ANCE wird ANCES  
S. 4 02 Aktivitätsbericht 2010 – 2011  
S. 6 03 Institutionelle Selbstverpflichtung  
S. 8 04 ISIBINDI-Safe-Park-Projekt  
S. 9 05 Nachruf auf Mill Majerus

B Artikel aus Theorie und Praxis, Interviews, Meinungen, Kommentare

S. 12 06 Beteiligung in der Heimerziehung Marion Moos  
S. 18 07 „Partizipation: Na klar! - Ja, aber....“ Danielle Lellinger  
S. 24 08 „Giving a voice“ - Partizipation in der Praxis Viviane Hansen  
S. 27 09 Luxemburg auf dem Weg die UN-Konvention der Rechte von Menschen mit Behinderungen umzusetzen Arthur Limbach-Reich  
S. 31 10 Mehr Männer in Betreuung, Bildung und Erziehung! Marco Deepen

C Sozialportal  
Vorstellung von Einrichtungen, Projekten und Akteuren

S. 35 11 Service Treff-Punkt – un lieu de rencontre protégé Emanuela Foresti, Evelyne Georges, Marie-Jeanne Schmitt  
S. 40 12 Bildung und Erziehung: Zusammenarbeit tut not! Marco Thomé  
S. 43 13 Hilfen für Familien und Kinder in Brasilien  
Alice Duarte de Bittencourt, Thomas Marthaler, Luciana C. Schollmeier-Marinho

D Aus der politescher Arena

S. 47 14 Motion – loi AEF  
S. 48 15 Questions et réponses parlementaires

E Aktuelles aus Forschung und Lehre  
Bachelor en Sciences Sociales et Educatives - Universität Luxemburg

S. 53 16 Esch-Belval oder die Schwierigkeit, eine neue urbane „Erzählung“ zu begründen Irina Vellay  
S. 57 17 Tagung Soziale Arbeit und Stadtentwicklung Magali De Rocco

F Schwaarzt Briet

S. 59 18 Ici et Ailleurs  
S. 61 19 Neuerscheinungen  
S. 62 20 Rezensionen  
S. 63 21 Materialien  
S. 64 22 Termine  
S. 66 23 ANCE

Impressum



Die ANCE publiziert seit 1978 ein „bulletin“, das seit Oktober 2008 unter dem Namen „arc. archiv fir sozial aarbecht, bildung an erzéiung“ erscheint. Die Publikation dient als Bogen („arc“) oder Brücke zwischen Theorie und Praxis in der sozialen Arbeit, soll die Entwicklung im Bereich der sozialen und erzieherischen Arbeit in Luxemburg weiterhin dokumentieren sowie zur Diskussion anregen. Vorschläge für Beiträge und Ankündigungen sind an redaktion@ance.lu zu richten. (nächster Redaktionsschluss: 27.9.2010)  
Das Archiv aller Ausgaben des ance-bulletins seit 1978 ist online verfügbar über die Webseite der Nationalbibliothek: www.luxemburgensia.bnll.lu.



www.ance.lu  
Nutzen Sie das online Angebot der ANCE-Webseite! Hier finden sie Informationen und Dokumente zu den Aktivitäten der ANCE, der ANCE-Mitglieder, der FICE sowie verschiedener Akteure aus dem Sozial- und Erziehungswesen. Ankündigungen für Veranstaltungen und Textvorschläge zum Online-Publizieren bitte an redaktion@ance.lu richten. Tragen Sie sich auf unserer Homepage in die Verteilerliste für die Newsletter ein!

<b>arc.   archiv fir sozial aarbecht, bildung an erzéiung</b> anciennement „ance-bulletin“ Jahrgang 33, Ausgabe 120, Juli 2011 Herausgegeben von der Association Nationale des Communautés Éducatives Association sans but lucratif (a.s.b.l.) RCSL No.: F5285 Section luxembourgeoise de la FICE, gegründet am 9. Juni 1978 Hinweis auf die Urheberrechte: gemäß Creative Commons (CC) http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/lu/ Auflage dieser Nummer: 650 Expl. ISBN-13 978-99959-610-1-5 Redaktionsteam: Georgette Grein, Danielle Lellinger, Ulla Peters, Claudine Reichert, Klaus Schneider, Charel Schmit, Denise Villanyí. Koordination dieser Nummer: Danielle Lellinger, Ulla Peters, Claudine Reichert, Charel Schmit. AutoreInnen dieser Ausgabe: Alice Duarte de Bittencourt, Marco Deepen, Emanuela Foresti, Evelyne Georges, Viviane Hansen, Danielle Lellinger, Arthur Limbach-Reich, Thomas Marthaler, Marion Moos, Charel Schmit, Marie-Jeanne Schmitt, Luciana C. Schollmeier-Marinho, Marco Thomé. Foto- und Illustrationsnachweis: Wir danken den Autoren und Institutionen für das von ihnen zur Verfügung gestellte Bildmaterial sowie Ulla Peters von der Universität Luxemburg für das Coverbild Layout: a   part / Druck: print solutions s.à r.l.	Bezugspreise Einzelheft - 5 € Einzelheft (Sondernummer) - 10 € Jahresmitgliedschaft (inkl. Abo) - 25 € Jahresmitgliedschaft für Studierende - 10 € Jahresmitgliedschaft für Einrichtungen - 100 € Überweisungen auf das ANCE - Postscheckkonto IBAN LU37 1111 0029 7767 0000 Mit dem Vermerk „cotisation ance/arc“ und der vollständigen Adresse  Numéro 120 du bulletin de l'ANCE. Périodique Port payé P/S 035.  Éditeur, expéditeur: ANCE - Association Nationale des Communautés Éducatives Section luxembourgeoise de la FICE Boîte Postale 78 / L-7201 Walferdange  info@ance.lu www.ance.lu www.fice-inter.net www.fice-europe.org
--	--



**Conditions d'utilisation**  
Les contenus de la présente publication sont mis à disposition, sauf mention contraire explicite, sous un contrat «Creative Commons: Paternité - Pas d'Utilisation Commerciale - Pas de Modification 3.0 Luxembourg»  
**Vous êtes libres: de Partager - de reproduire, distribuer et communiquer cette création au public. Selon les conditions suivantes: Paternité.** Vous devez citer le nom de (ou des) auteur(s) original (originaux) et celui de la publication «arc. archiv fir sozial aarbecht, bildung an erzéiung» qui vous confèrent cette autorisation (mais pas d'une manière qui suggérerait qu'ils vous soutiennent ou approuvent votre utilisation de l'oeuvre).  
**Pas d'utilisation commerciale.** Vous n'avez pas le droit d'utiliser cette création à des fins commerciales.  
**Pas de modification.** Vous n'avez pas le droit de modifier, de transformer ou d'adapter cette création. A chaque réutilisation ou distribution d'un «arc. archiv fir sozial aarbecht, bildung an erzéiung», (en tout ou en partie) vous devez faire apparaître clairement au public les conditions contractuelles de sa mise à disposition. La meilleure manière de les indiquer est un lien vers la page web suivante : http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/lu/  
Chacune de ces conditions peut être levée si vous obtenez l'autorisation du titulaire des droits sur cette oeuvre. Rien dans ce contrat ne diminue ou ne restreint le droit moral de l'auteur ou des auteurs.  
**Ce qui précède n'affecte en rien vos droits en tant qu'utilisateur (exceptions au droit d'auteur: copies réservées à l'usage privé du copiste, courtes citations, parodie...)**  
Ceci est le Résumé Explicatif du Code Juridique (la version intégrale du contrat). Le Code Juridique peut être consulté ici: http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/lu/legalcode